

## REFERENCES

- Baker, M. 2011. *In Other Words: A Coursebook on Translation Second Edition*. New York: Routledge.
- Bell, R. T. 1991. *Translation and Translating: Theory and Practice*. New York: Longman.
- Bernschütz, M. 2010. Empirical Study of Subtitled Movies. *Translation Journal*.  
Available at: <http://accurapid.com/journal> [accessed 03/06/19]
- Catford, J. C. 1965. *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Coelh, L. J. 2003. "Subtitling and Dubbing: Restrictions and Priorities". Available at: <http://www.translationdirectory.com/article326.htm> [accessed 03/06/19]
- Cronin, M. 2009. *Translation Goes to The Movies*. New York: Routledge.
- Díaz-Cintas, J. and Remael, A. 2007. *Audiovisual Translation: Subtitling: Translation Practises Explained*. Manchester: St. Jerome Publishing.
- Ghaemi, F. and Benyamin, J. 2010. Strategies Used in the Translation of Interlingual Subtitling. *Journal of English Studies Islamic Azad University, Science & Research Branch*, 1(1), 39-49.
- Gottlieb, H. 2002. Titles on Subtitling 1929 – 1999. An International Annotated Bibliography: International Subtitling for Cinema, TV, Video and DVD.
- House, J. 1977. A model for translation quality assessment. *Meta*, 22, 103-109
- Huang, Y. (2007). *Pragmatics*. New York: Oxford University Press.
- Molina, Lucia & Albir, Amparo Hurtado. 2002. Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach. *Meta*, XLVII, 4.
- Nababan, M, R. 1999. *Teori Menerjemah Bahasa Inggris*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar Offset.

Nababan, M. R. 2004. Translation Processes, Practices and Products of Professional Indonesian Translators. Unpublished Ph.D. Thesis. School of Linguistics and Applied Language Studies, Victoria Univ of Wellington, New Zealand.

Nababan, dkk. 2012. Pengembangan Model Penilaian Kualitas Terjemahan. Surakarta: Universitas Sebelas Maret.

Nadar, FX. (2009). Pragmatic dan penelitian pragmatic. Yogyakarta: Graha Ilmu.

Natalia, L. G. and Nugroho, R. A. 2014. Translation Strategies of Cultural Words And Their Readabilities in *The Hunger Games* By Suzanne Collins. Final Project English Department Dian Nuswantoro University.

Newmark, Peter. 1988. A Textbook of Translation. Hertfordshire: Prentice Hall International.

Newmark, P. 1988. *A Textbook of Translation*. New York: Prentice Hall.

Nida, E. A. and Charles, R. T. 1982. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E. J. Brill.

Ordudari, M. 2007. Translation Procedures, Strategies and Methods. Online. Available at: <http://translationjournal.net/journal/41culture.htm> [accessed 03/06/19]

Ray, A. 2012. The Methodology of Sampling and Purposive Sampling. Scientific Essay. Available at <http://www.grin.com/en/e-book/189529/themethodology-of-sampling-and-purposive-sampling> [accessed 03/06/19]

Richard, J. C., & Schmidt, R. W. (1996). *Language and communication*. New York : Addison Wesley Longman Inc.

Searle, J. R. 1976. *The Classification of Illocutionary Acts*. Cambridge: Cambridge University Press.

Searle, J. R. (1969). *Speech acts: an essay in the philosophy of language*. Cambridge: Cambridge University Press.

Silalahi, R. 2009. The Impact of the Translation Techniques, Methods, and Ideologies on the Quality of the Translated Text Medical-Surgical Nursing in Bahasa Indonesia. Dissertation of North Sumatera University.

Suryawinata, Zuchridin & Hariyanto, Sugeng. 2003. Translation: Bahasan Teori & Penuntun Praktis Menerjemahkan. Yogyakarta: Kanisius.

Trosborg, A. (1995). Interlanguage Pragmatics: requests, complaints, and apologies. Berlin: Mouton de Gruyter.

Williams, M. 2009. Translation Quality Assessment. *Mutatis Mutandis*. Vol2, No1. pp.3 -23. University of Ottawa.

Yule, George. 1996. Pragmatics. New York: Oxford University Press.

